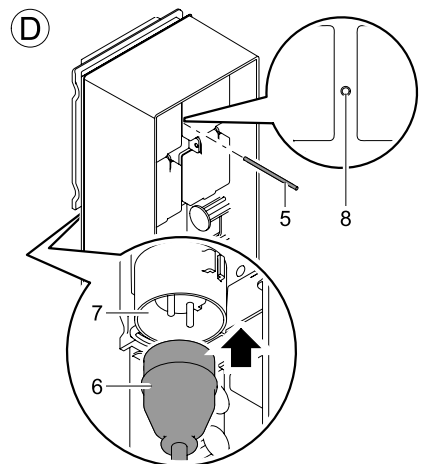
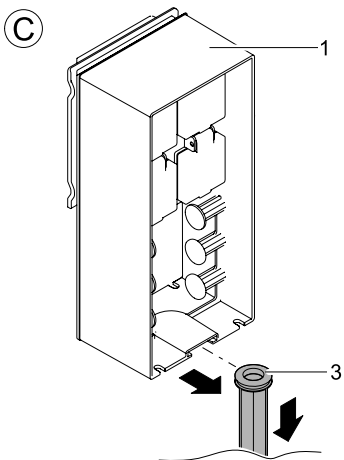
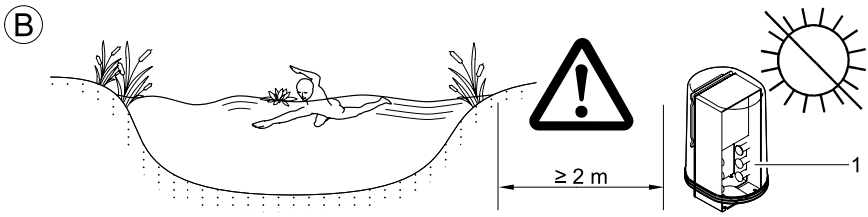
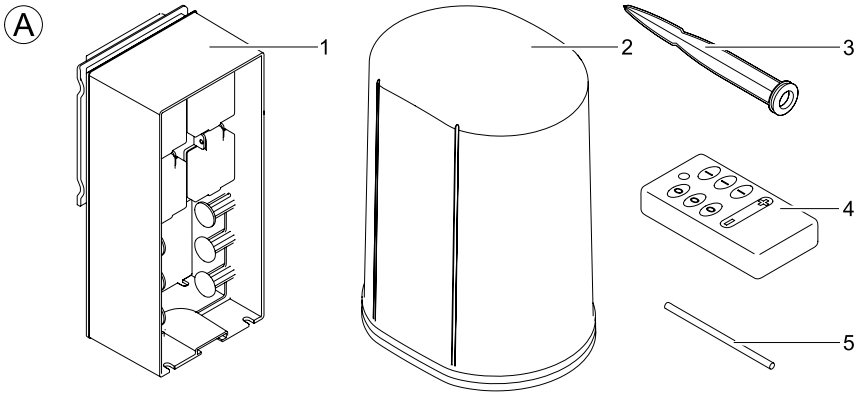


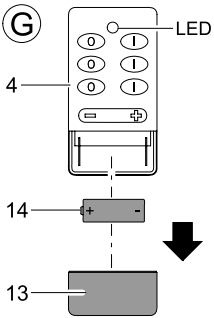
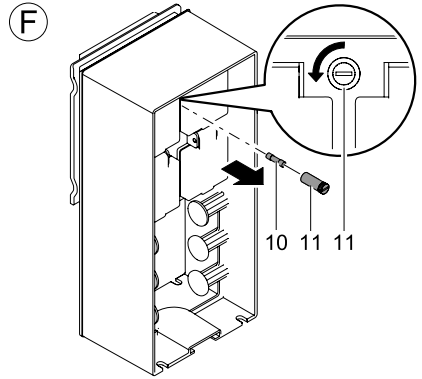
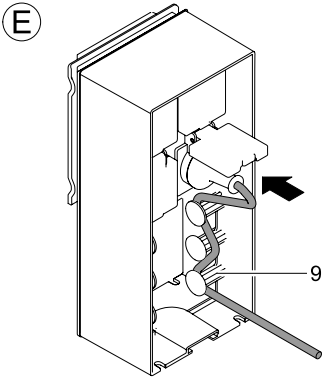


INSCENIO FM-MASTER 1-3

DE	Gebruiksaanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书







Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретая данную продукцию **InScenio FM-Master**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с этим прибором должны проводиться только в соответствии с данной инструкцией. Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Объём поставок

А	Количество	Описание
1	1	InScenio FM-Master; тип 1, 2 или 3
2	1	Защитный кожух
3	1	Штырь
4	1	Ручной передатчик
5	1	Штифт для настройки

Использование прибора по назначению

InScenio FM-Master 1, 2, 3, далее называемый «прибором», предназначен исключительно для распределения энергопитания для соответствующих приборов фирмы «Oase». Используйте прибор при температуре окружающей среды от -5°C до +45°C.

К прибору могут быть подключены только такие приборы и устройства, которые при сбое в работе на передатчике или приемнике не создают опасности для людей или предметов или в отношении которых такой риск снижен при помощи других предохранительных устройств.

Приборы и устройства с повышенным риском несчастного случая не должны включаться или выключаться с ручного передатчика.

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, молодежи до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается. Не оставляйте детей без присмотра для того, чтобы они не могли играть с прибором.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковку, или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.

Надёжная эксплуатация

- Использование прибора разрешено только вместе с защитным кожухом. Он защищает подключения и штекеры от дождя и брызг воды (вид защиты IP X4).
- Прибор, подключения и штекер не являются водонепроницаемыми, поэтому их нельзя прокладывать и устанавливать в воде.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните прибор, держа его за электрический кабель!
- Уложите кабели в защищенном виде, чтобы исключить повреждения и чтобы предотвратить падение людей.
- Никогда не открывайте корпус или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производить ремонт только через авторизованные службы обслуживания клиентов компании OASE.

Монтаж

Устанавливайте прибор следующим образом:

- Снимите с прибора защитный кожух.
- Установите прибор в вертикальном положении и в защищенном от попадания влаги сухом месте, удаленном от края водоема не менее чем на 2 м (B, C).
- Вставьте штырь (3) на всю длину в землю.
- Насадите прибор на штырь (установите штырь в соответствующее крепление).
- Проверьте устойчивость.

Электрическая установка

Подайте электропитание следующим образом:

- Вставьте втулку подвода тока (6) на приборный штекер (7).
Подключение производится на задней стороне прибора (D).

Пуск в эксплуатацию



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия (B):

- Прибор должен работать только с защитным кожухом.
- Прибор должен быть установлен на безопасном расстоянии от воды не менее 2 м.

Обучить ручной передатчик.

Проверьте функцию ручного передатчика, нажав одну клавишу. Светодиодный индикатор на ручном передатчике должен загореться. Вы можете обучить до 10 передатчиков. Радиус действия в зависимости от рельефа до 80 м. При сладе мощности передатчика заменить батарейку ручного передатчика.

До запуска прибора в эксплуатацию необходимо настроить приемник прибора на сигнал, посылаемый ручным передатчиком. Для этого приемник оборудован кнопкой настройки.

Настройте ручной передатчик следующим образом (D):

- Вставьте штифт для настройки (5) в отверстие (8) до появления сопротивления. Вы достигли кнопки регулировки.
 - Коротко нажмите на кнопку регулировки при помощи штифта для настройки.
 - Нажмите на любую кнопку на ручном передатчике и удерживайте мин. 3 сек.
- В результате этих действий приёмник настроен на ручной передатчик.

Удаление сохраненных данных ручного передатчика

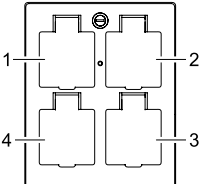
Удалите данные ручного передатчика из прибора следующим образом:

- Нажмите и удерживайте кнопку регулировки на приборе в течение мин. 5 сек. при помощи штифта для настройки (5).
При этом удаляются все сохраненные данные ручного передатчика.

Присоедините прибор к распределителю электропитания

Подключите Ваши приборы OASE к распределителю электропитания следующим образом:

- При необходимости снимите защитный кожух с распределителя электропитания.
- Выберите подходящую штепсельную розетку, пользуясь следующей таблицей.
- Убедитесь в том, что Ваш прибор OASE может быть подключен к данной штепсельной розетке. Для этого обратитесь к руководству по эксплуатации подключаемого прибора.
Действует следующее правило: Приборы, питание к которым подается через трансформатор, не должны подключаться к регулируемым штепсельным розеткам!
- Выполните подключение.
- Используйте установленный непосредственно на прибор механизм уравнивания натяжения (Е, 9) для соединительного кабеля.
- Снова установите защитный кожух на прибор.

	InScenio FM-Master 1	InScenio FM-Master 2	InScenio FM-Master 3
	1 Штепсельная розетка 1, подключаемая	1 Штепсельная розетка 1, подключаемая	1 Штепсельная розетка 1, подключаемая
	2 Штепсельная розетка 2, подключаемая	2 Штепсельная розетка 2, подключаемая	2 Штепсельная розетка 2, подключаемая
	3 Штепсельная розетка 3, постоянная	3 Штепсельная розетка 3, постоянная	3 Штепсельная розетка 3, постоянная
	4 Штепсельная розетка 4, постоянная	4 Штепсельная розетка 4, подключаемая	4 Штепсельная розетка 4, подключаемая и регулируемая

Обслуживание

Управление ручным передатчиком осуществляется следующим образом:

Светодиодный индикатор О I - +	Контрольная лампочка выключить включить переключить	LED 	InScenio FM-Master 1	InScenio FM-Master 2	InScenio FM-Master 3
			a Включите штепсельную розетку 1 b Включите штепсельную розетку 2 c без функции d без функции	a Включите штепсельную розетку 1 b Включите штепсельную розетку 2 c Включите штепсельную розетку 4 d без функции	a Включите штепсельную розетку 1 b Включите штепсельную розетку 2 c Включите штепсельную розетку 4 d Переключить штепсельную розетку 4

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не реагирует на команды ручного передатчика	Приемник на приборе не принимает сигналы от ручного передатчика	Обучить ручной передатчик.
	Нарушена линия радиосвязи	Смените местонахождения, обеспечьте свободную видимость
	Приемник на приборе поврежден	Необходимо проконсультироваться с сервисной службой компании «OASE»
	Израсходована батарея на ручном передатчике (Светодиодный индикатор на ручном передатчике не горит)	Заменить батарею
	Сработал слабботочный предохранитель от перегрузки, так как к регулируемой розетке был подключен ненадлежащий прибор (только InScenio FM-Master 1, 2, 3)	Замените предохранитель Подключайте к регулируемой розетке только надлежащие приборы

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия: Отключите прибор от источника питания и предохраните от повторного включения до начала проведения работ на приборе.

Прочистить прибор

Чистку прибора выполняйте мягкой, чистой и сухой тканью. Не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.

Замените предохранитель (только InScenio FM-Master 3)

Электронные схемы управления прибором защищены при помощи слаботочного предохранителя. Предохранитель находится в специальном держателе предохранителя (F, 11).

Производить замену самостоятельно запрещено, при необходимости обратитесь к Вашему дилеру. Замена предохранителя:

- Вытащить штекеры всех присоединенных к распределителю электропитания приборов.
- Отключите распределитель электропитания от источника напряжения.
- Зафиксируйте прибор и поверните держатель предохранителя при помощи отвертки, приложив небольшое усилие, на четверть оборота влево (байонетный замок).
- Выньте держатель предохранителя с предохранителем.
- Замените предохранитель.
Используйте слаботочный предохранитель 5 × 20 мм, 2 А инерционный предохранитель.
- Снова вверните держатель предохранителя.
- Снова выполните подключение.

Заменить батарею

Замените батарею на ручном передатчике следующим образом:

- Отодвинуть на ручном передатчике (G, 4) нижнюю часть на верхней крышке (13).
- Заменить батарею (14).
Используйте щелочно-марганцевые батареи типа V23 GA (12 В).
- Снова закрыть крышку.
- Утилизировать батареи способом, безопасным для окружающей среды.

Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

Утилизация аккумуляторов

Аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Утилизируйте использованные аккумуляторы только через предусмотренную для этого систему возврата.

Утилизация аккумуляторов на территории Европейского сообщества

Как потребитель вы по закону обязаны возвращать использованные аккумуляторы. Возврат является бесплатным.

Утилизируйте аккумуляторы либо через общедоступные системы возврата в вашем городе, либо возвращайте аккумуляторы туда, где они были приобретены.

Эти знаки вы найдете на аккумуляторах, содержащих токсичные вещества:

Pb = аккумулятор содержит свинец

Cd = аккумулятор содержит кадмий

Hg = аккумулятор содержит ртуть

Li = аккумулятор содержит литий



DE	Bemessungsspannung	Anschlussleistung	Belastung dimmbar Steckdose	Ausgänge	Gewicht	Abmessungen	Frequenz und max. Reichweite	Batterie
GB	Rated voltage	Connected power	Load, dimming socket	Outlets	Weight	Dimensions	Frequency and max. range	Battery
FR	Tension de mesure	Puissance connectée	Densité de courant Prise avec variateur	Sorties	Poids	Dimensions	Fréquence et portée max.	Batterie
NL	Dimensioneringsspanning	Aansluitvermogen	Belasting dimbaar stopcontact	Uitgangen	Gewicht	Almettingen	Frequentie en max. reikwijdte	Accu
ES	Tensión asignada	Potencia de conexión	Carga atenuable Tomacorriente	Salidas	Peso	Dimensiones	Frecuencia y alcance máximo	Batería
PT	Voltagem considerada	Potência conectada	Carga, bucha de controlo por variação	Salidas	Peso	Dimensões	Frequência e alcance máximo	Bateria
IT	Tensione di taratura	Potenza allacciata	Carico presa regolabile	Uscite	Peso	Dimensioni	Frequenza e distanza max.	Batteria
DK	Nominal spænding	Tilslutningseffekt	Belastning dimbar stikkontakt	Udgange	Vægt	Mål	Frekvens og maks. rækkevidde	Batteri
NO	Merkespenning	Tilkoblet effekt	Belastning dimbar stikkontakt	Utganger	Vekt	Mål	Frekvens og maks. rekkevidde	Batteri
SE	övre märkspänning	Ansluten effekt	Belastning dimmeranslutning	Utgångar	Vikt	Mått	Frekvens och maximaltäckvidd	Batteri
FI	mitteliäsjännite	Lülitähtäno	Kuormitus, himmennettävä Pistorasia	Lähdöt	Paino	Mitat	Taajuus ja suurin kantama	Akku
HU	néf feszültség	Csatlakozási teljesítmény	A szabályozható dugaszórol aljzat terhelése	Kimenetek	Súly	Méreték	Frekvencia és max. hatótávolság	Akku
PL	napięcie znamionowe	Moc na przyłączy	Obciążenie gniazdzka o regulowanych parametrach	Wyloty	CieŜar	Wymiary	Częstotliwość i maks. zasięg	Bateria
CZ	domezovací napětí	Přívodní vedení	Zařízení s imitativně zásuvka	Výstupy	Hmotnost	Rozměry	Frekvence a max. dosah	Baterie
SK	dimenzované napätie	Prívodné vedenie	Zariadenia s imitativne zásuvka	Výstupy	Hmotnosť	Rozmery	Frekvencia a max. dosah	Bateriá
SI	dimenzionirana napetost	Priključna moč	Obremenitev zniževalne vtičnice	Izhodi	Teža	Dimenzije	Frekvencia in maks. akcijski radij	Baterija
HR	gornji nazivni napon	Priključna snaga	Opterećenje na priključnoj utičnici	Izlazi	Težina	Dimenzije	Frekvencija i maksimalni doseg	Baterija
RO	tensiunea măsurată	Putearea de conectare	Sarcină deza reglabila	Ieșiri	Greutate	Dimensiuni	Frecvența și rază max. de acțiune	Baterie
BG	номинално напрежение	Инсталирана мощност	Нагтоварение на регулираното Дюза на щепсера	Изходи	Тегло	Размери	Честота и макс. обхват	Акумулатор
UA	розрахункова напруга	Загальна потужність	Навантаження, що зменшується Розетка	Виходи	Вага	Розміри	Частота й макс. радіус дії	Батареяка
RU	расчетное напряжение	Присоединяемая мощность	Нагрузка розетки уменьшения	Выходы	Вес	Размеры	Частота и макс. радиус действия	Батарея
CN	设计电压	连接功率	负载可调节座	输出	重量	尺寸	频率和最大有效距离	电池
InScenio FM-Master 1	AC 230 V / 50 Hz	max. 3600 W / 16 A		4	2.1 kg	215 x 155 x 295 mm	433.92 MHz 80 m	12 V Alkali-Mangan Typ V23 GA
InScenio FM-Master 2	AC 230 V / 50 Hz	max. 3600 W / 16 A		4	2.1 kg	215 x 155 x 295 mm	433.92 MHz 80 m	12 V Alkali-Mangan Typ V23 GA
InScenio FM-Master 3	AC 230 V / 50 Hz	max. 3600 W / 16 A	40 - 320 W	4	2.1 kg	215 x 155 x 295 mm	433.92 MHz 80 m	12 V Alkali-Mangan Typ V23 GA

	IP X4			
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Skydd mot inträngande stänkavatten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Permetviz behatólása elleni védelem.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstřikující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujucej vody	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Zaščita pred vdiranjem pršeeče vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštitište od izravno sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoier menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	C防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书。

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Tel. +49 54 54 / 80-0

erklärt, dass das Produkt
declares that the product

Produkt / Product: **Sender für allgemeine Schaltaufgaben**
Transmitter for universal switching commands

Typ / Type: **S5**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.

complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.

Das Produkt entspricht folgenden Richtlinien und Normen:
The product complies to the following directives and standards:

ETSI EN 300220-1 (2006-04)
ETSI EN 300220-2 (2006-04)
ETSI EN 301489-1 (2000-09)
ETSI EN 301489-3 (2004-07)
DIN EN 50371 (2002-11)
DIN EN 60950-1 (2003-03)

Entsprechend dem Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang II / III / IV / V stimmt das Produkt mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 99/5/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität überein.

According to the assessment procedure of conformity to annex II / III / IV / V the product complies to the basic requirements of guideline 99/5/EG of the european parliament and council from March, 9th, 1999 about radio and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acceptance of their conformity.

Hörstel, 25.02.2009



Andreas Hanke
Leiter F&E
Head of R&D

Pos.	
1	33371
2	14368
3	27645
4	20284
5	14496
6	23263
7	22653

